

19 - Your Real Name

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN -The Mourner's Eyes-

[01:31] sign

Episode 19

[01:37] Lu Mingze

One chip is like a root.

[01:39] Lu Mingze

A tree will stay alive as
long as its roots survive.

[01:42] Lu Mingze

Some say if you go to Las Vegas with
a single An dollar and win 28 times,

[01:46] Lu Mingze

you'd win the entire city.

[01:49] Lu Mingze

Brother, trust me.

[01:51] Lu Mingze

Not only will you win the whole city,

[01:53] Lu Mingze

but you'll win the whole world!

[01:56] Lu Mingze

Brother, go all in.

[01:59] Lu Mingze

Come on, Brother.

[02:01] Lu Mingze

We call this kind of wild victory a Samba!

[02:07] Lu Mingfei

Fine, bring it on! With you here,
I couldn't lose even if I tried!

[02:15] Lu Mingfei

Straight!

[02:17] Gao Mi

How's that possible?

[02:18] Gao Mi

He... defies probability
with every single hand,

[02:22] Gao Mi

yet wins every single one.

[02:27] Lu Mingfei

You've lost.

[02:29] Lu Mingfei

Full house!

[02:31] Lu Mingze

Brother,

[02:33] Lu Mingze

we await your final act!

[02:37] Wan Boqian

He won again.

[02:41] Wind Devil Queen

Last hand.

[02:43] Wind Devil Queen

Show your cards.

[02:57] Lu Mingfei

Royal flush.

[02:59] Lu Mingfei

Sorry, I won.

[03:01] Wind Devil Queen

The worst is facing... your nemesis hand!

[03:05] Gao Mi

You won. According to the rules,

[03:08] Gao Mi

you can leave anytime.

[03:10] Wan Boqian

The two of us will be going
to the next station together.

[03:13] Wan Boqian

Take care.

[03:32] Lu Mingfei

Hey, I already won.

[03:34] Wind Devil Queen

I... I shouldn't have come here...

[03:37] Lu Mingfei

Why aren't you going?

[03:39] Wind Devil Queen

It's too late for regrets now.

[03:42] Wind Devil Queen

Can you leave your hand behind? No, no, no!

[03:46] Wind Devil Queen

If you leave anything,
leave behind your life!

[03:49] Lu Mingfei

What's this?

[03:51] Lu Mingfei

Where did it go?

[03:56] Lu Mingfei

It... It must have gone
back the way it came.

[04:00] Lu Mingfei

Brother might...

[04:05] Xia Mi

It's really dark here.

[04:07] Xia Mi

At least those weird birds
haven't appeared again.

[04:10] Xia Mi

Brother, are you tired?

[04:12] Chu Zihang

I'm fine.

[04:14] Xia Mi

I wonder how much longer we have to walk.

[04:17] Xia Mi

We're approaching the next station.

[04:19] Chu Zihang

Station #102. Should be Squirrel Ridge Road.

[04:23] Chu Zihang

Give the stuff to me.

[04:25] Chu Zihang

You'll have to walk from now on.

[04:27] Chu Zihang

There might be danger on
the platform. Remember,

[04:29] Chu Zihang

stay behind me,

[04:31] Chu Zihang

and don't stray too far.

[04:32] Chu Zihang

Be ready to use your
Yanling at any moment.

[04:34] Xia Mi

Roger! I always follow orders!

[04:38] Chu Zihang

Let's go.

[04:39] Xia Mi

Okay!

[04:47] Xia Mi

This platform...

[04:49] Xia Mi

feels even more deserted than the last one.

[04:54] Chu Zihang

Someone was just here.

[04:56] Xia Mi

How do you know?

[04:57] Chu Zihang

The lights are still on,

[04:58] Chu Zihang

and the cards aren't dusty.

[05:00] Chu Zihang

Death Servitors or other dead
things don't need lights,

[05:03] Chu Zihang

and they don't play cards.

[05:04] Chu Zihang

This shows that someone was here recently.

[05:07] Chu Zihang

Let's look around.

[05:13] Xia Mi

Ah! Over there!

[05:14] Xia Mi

Brother! Look over there!

[05:16] Chu Zihang

That's a rail inspection vehicle.

[05:17] Chu Zihang

Haven't you seen one before?

[05:20] Xia Mi

Brother, you totally misunderstood me!

[05:23] Xia Mi

With that vehicle, you wouldn't
have to carry me anymore!

[05:26] Xia Mi

We can ride it and keep on going.

[05:32] Chu Zihang

Good idea.

[05:34] Xia Mi

So fast! This old thing
actually works pretty well.

[05:38] Xia Mi

Sailor Chu, full rudder!

[05:40] Xia Mi

Turn 15 degrees to port! Whoa, accelerate!

[05:47] Xia Mi

This is boring.

[05:49] Xia Mi

Brother, can't you play along with me?

[05:52] Chu Zihang

Sorry.

[05:54] Xia Mi

By the way,

[05:55] Xia Mi

with your personality, did anyone
play with you when you were young?

[06:02] Chu Zihang

When I was young, Mom and Dad would
take me to the theme park on weekends.

[06:07] Xia Mi

That's it?

[06:08] Xia Mi

Huh... The life of a young master.

[06:10] Xia Mi

Didn't you have any friends?

[06:12] Chu Zihang

No. I wasn't very good at playing.

[06:14] Chu Zihang

If I were as good as you are,
maybe I would've had friends.

[06:19] Xia Mi

I didn't have any friends either.

[06:23] Xia Mi

Harder! Harder! Faster!

[06:26] Xia Mi

Because I didn't have any friends,
I had to play by myself.

[06:30] Xia Mi

My parents always said I was a bit crazy.

[06:32] Xia Mi

Anyway, they were always busy
taking care of my brother,

[06:36] Xia Mi

so I just played on my own.

[06:48] Chu Zihang

I hope this wraps up by noon tomorrow.

[06:52] Chu Zihang

I'll go home with you and
explain to your family.

[06:54] Xia Mi

What?

[06:56] Xia Mi

Are you messing with me?

[06:57] Chu Zihang

Huh?

[06:58] Xia Mi

If I stay out all night and bring
a guy home the next morning saying,

[07:01] Xia Mi

"Hey, this is my brother,"

[07:03] Xia Mi

my dad would just slap us both.

[07:06] Xia Mi

Explanation, my ass!

[07:10] Chu Zihang

Sorry, I...

[07:13] Xia Mi

What's wrong?

[07:15] Chu Zihang

Can you have a look at my shoulder blade?

[07:17] Xia Mi

Hey! Trying to show off your powerful shoulder muscles?

[07:21] Xia Mi

I already admired them on the way here. So exciting!

[07:24] Xia Mi

I'll have another look then.

[07:26] Xia Mi

A birthmark?

[07:28] Xia Mi

How mysterious.

[07:30] Xia Mi

It looks like the College's emblem.

[07:33] Xia Mi

Does it hurt?

[07:34] Chu Zihang

No, it just feels hot.

[07:37] Chu Zihang

I wasn't born with this.

[07:40] Chu Zihang

It appeared suddenly after my dad left me.

[07:45] Chu Zihang

What was that sound?

[07:46] Chu Zihang

Did you hear it?

[07:49] Xia Mi

No.

[07:51] Xia Mi

One hundred? What does that mean?

[07:54] Chu Zihang

Not one hundred.

[07:55] Chu Zihang

It's the next station's number.

[07:57] Chu Zihang

The Shangdu subway station numbers

increase from west to east.

[08:00] Chu Zihang

The easternmost number is
100, meaning Station #0.

[08:06] Chu Zihang OS

Station #0? How could it be Station #0?

[08:10] Xia Mi

Brother, what's wrong?

[08:11] Chu Zihang OS

Even if there are two unused stations,

[08:14] Chu Zihang OS

*no one would name them
Station #0 or Station #-1.*

[08:17] Chu Zihang

Stop. We... can't go any further.

[08:38] Chu Zihang OS

#0...

[08:41] Chu Zihang OS

So that's it.

[08:43] Chu Zihang OS

Everything's finally connected.

[08:45] Chu Zihang OS

I can still smell that rainy night.

[08:48] Chu Zihang OS

Because on that night,

[08:51] Chu Zihang OS

*I was also in Nibelungen,
the Land of the Dead.*

[09:01] Lu Mingfei

How long is this tunnel?

[09:02] Lu Mingfei

Why haven't I reached the end?

[09:04] Lu Mingfei

At least I haven't seen any Wind Devils.

[09:08] Lu Mingfei

*Gao Mi and Wan Boqian are still
stuck in that infinite loop.*

[09:12] Lu Mingfei

I hope they're okay.

[09:18] Gao Mi

Sorry, I thought this was our chance.

[09:22] Gao Mi

I didn't expect Lu Mingfei to...

[09:24] Wan Boqian

It's okay. We'll find a way out eventually.

[09:29] Gao Mi

If... I mean, if...

[09:31] Wan Boqian

I forgot to give the thing to Lu Mingfei.

[09:34] Wan Boqian

I recorded everything we found out these past few days on a voice recorder.

[09:38] Wan Boqian

I should've given it to Lu Mingfei earlier,

[09:41] Wan Boqian

so people outside can...

[09:42] Gao Mi

Once Lu Mingfei gets out, he'll get the College to rescue us, right?

[09:48] Wan Boqian

Wind Devils?

[09:49] Wan Boqian

They're back!

[09:50] Gao Mi

It'll be fine.

[09:51] Gao Mi

Because of the rules,

[09:53] Gao Mi

they won't attack this train.

[09:55] Gao Mi

As long as the rule-maker doesn't change,

[09:57] Gao Mi

we'll be absolutely safe here.

[10:00] Gao Mi

Don't worry. We'll definitely

[10:02] Gao Mi

get out of here alive together.

[10:08] Lu Mingfei

If those two make it out, they'll probably get married straightaway.

[10:13] Lu Mingfei

What can I do when I get out?

[10:16] Lu Mingfei

Perhaps get Finger to give a symbolic howl or two.

[10:19] Lu Mingfei

Maybe even get a free late-night snack.

[10:39] Lu Mingfei

A platform?

[10:41] Lu Mingfei

Maybe there's an exit!

[10:54] Lu Mingfei

It doesn't look like there's a door.

[10:59] Lu Mingfei

It's solid rock.

[11:01] Lu Mingfei

Who on earth built this
impenetrable platform?

[11:07] Lu Mingfei

What's happening?
This damn place is collapsing!

[11:32] Lu Mingfei

A dragon?

[11:34] Lu Mingfei

There's...

[11:35] Lu Mingfei

There really is a dragon!

[11:44] Zero

There's no one in the mall.

[11:45] Caesar

This place has been closed for ages.

[11:47] Caesar

It should be the old site
of the gunpowder bureau.

[11:49] Caesar

Hey, Nono,

[11:51] Caesar

is Xia Mi with you for today's recon mission?

[11:54] Caesar

I'll wait for you on the first floor.

[11:55] Nono

I'm on the fourth floor.

[11:56] Nono

I haven't seen Xia Mi today.

[11:58] Nono

Don't wait for me. I'll head
back on my own after we're done.

[12:01] Caesar

Okay.

[12:02] Caesar

Zero, you take the left side of the mall.

[12:05] Caesar

Make sure to check carefully.

[12:07] Zero

Roger. I'll contact you if I find anything.

[12:11] Caesar

*Although this mission came
from the school board,*

[12:14] Caesar

they're merely puppets of the Gattuso family.

[12:17] Caesar

*I'll hunt down the Dragon Emperor
myself and cut off its head.*

[12:20] Caesar

I want the future where I obtain its bones.

[12:27] Tang Sen

Caesar!

[12:29] Tang Sen

Lu Mingfei showed me your picture.

[12:31] Tang Sen

Hello. I'm Tang Sen, Lu Mingfei's friend.

[12:34] Tang Sen

I'm also here to find the Dragon Emperor.

[12:35] Caesar

Are you a hybrid?

[12:36] Tang Sen

Yeah.

[12:37] Caesar

Hello!

[12:39] Caesar

You look... fantastic in that dragon robe!

[12:44] Tang Sen

It was a group purchase, super cheap!

[12:47] Tang Sen

What's that?

[12:48] Caesar

This compass is used by
feng shui masters

[12:49] Caesar

in Xinguo to calculate the time and probe
the earth's veins. Truly mysterious.

[12:54] Tang Sen

Oh, is it spinning so fast
because it's happy we're here?

[12:58] Caesar

No.

[12:59] Caesar

It isn't used for detecting
the presence of idiots.

[13:03] Caesar

It's spinning so fast because there's
a magnetic vortex beneath our feet.

[13:11] Lu Mingfei OS

Is... Is it considering where to bite?

[13:16] Lu Mingfei

Is it really a dragon?

[13:18] Lu Mingfei

It's behaving just like a cat!

[13:22] Lu Mingfei

A giant cat!

[13:32] Lu Mingfei OS

D-D-Don't move!

[13:33] Lu Mingfei OS

I can't run now.

[13:35] Lu Mingfei OS

*If I run, it'll know I'm scared
and will chase me and bite my ass.*

[13:40] Lu Mingfei OS

*Bro, if you're gonna eat me,
swallow me whole.*

[13:43] Lu Mingfei OS

Whatever you do, don't chew.

[13:45] Fenrir

You win!

[13:47] Lu Mingfei

Huh?

[13:49] Fenrir

What should we play next?

[13:51] Lu Mingfei

We can play anything,

[13:53] Lu Mingfei

just don't play the meat skewer game!

[14:06] Fenrir

For you.

[14:09] Lu Mingfei

Potato chips?

[14:10] Lu Mingfei

Thank God... I mean, the Dragon Emperor!

[14:22] Fenrir

*Potato chips are the most
delicious thing in the world.*

[14:27] Lu Mingfei

Acting so cute...

[14:30] Lu Mingfei

Are you five years old?

[14:32] Lu Mingfei OS

*This giant's hindquarters are
fused with the stone wall,*

[14:35] Lu Mingfei OS

and his whole body is covered in iron scales.

[14:39] Lu Mingfei OS

*No matter how sharp the
Seven Deadly Sins are,*

[14:41] Lu Mingfei OS

they're just pencil sharpeners to him.

[14:43] Fenrir

You're no fun at all.

[14:46] Fenrir

But you're good at playing
cards. I can't beat you.

[14:50] Fenrir

Let's... watch TV.

[14:55] Su Enxi

It's 8 PM.

[14:57] Su Enxi

The two bunnies have been
in Nibelungen for a day now.

[15:01] Sakatoku Mai

Time flows differently inside Nibelungen.

[15:04] Sakatoku Mai

Maybe only an hour has passed.

[15:07] Su Enxi

Even if it's an hour,

[15:08] Su Enxi

bunny #1 should have entered
the wolf's den by now.

[15:11] Su Enxi

I wonder how he'll handle it.

[15:13] Sakatoku Mai

No idea.

[15:15] Sakatoku Mai

But whatever happens,

[15:17] Sakatoku Mai

he probably won't end up
watching TV with a dragon.

[15:26] Lu Mingfei OS

He... really is just a kid.

[15:32] Lu Mingfei OS

*These bottle caps and cardboard boxes
must be his treasured collection.*

[15:37] Lu Mingfei OS

*This dragon built an alchemical
labyrinth to live in,*

[15:42] Lu Mingfei OS

like a child holed up in their bedroom,

[15:47] Lu Mingfei OS

and I'm here to kill him?

[15:50] Lu Mingfei OS

Wait! If he's trapped here,

[15:53] Lu Mingfei OS

how could there be potato chips and a TV?

[15:56] Lu Mingfei OS

*This dragon's spine is fused to
the stone wall, and he can't move.*

[16:01] Lu Mingfei OS

He's being...

[16:04] Lu Mingfei OS

kept here!

[16:07] Lu Mingfei OS

So hot!

[16:25] Chu Zihang OS

Dad,

[16:27] Chu Zihang OS

it's been six years.

[16:29] Chu Zihang OS

Let this dragon's blood

[16:31] Chu Zihang OS

be the key that takes me to Odin!

[16:34] Lu Mingfei

Brother?

[16:36] Lu Mingfei

Crap, it's Blood Rage!

[16:37] Lu Mingfei

You wanna die?

[16:49] Lu Mingfei

Brother turned the car into a bomb.

[17:01] Fenrir

Don't attack me!

[17:02] Fenrir

Don't attack me!

[17:07] Lu Mingfei

Is this thing really a dragon?

[17:09] Lu Mingfei

With this level of intelligence?

[17:18] Chu Zihang

Blood Rage!

[17:29] Lu Mingfei

Blood Rage again?

[17:31] Lu Mingfei

Brother, do you really wanna die?

[17:32] Chu Zihang

Ruler's Flames!

[17:40] Lu Mingfei

Brother, no, no! You'll...

[17:46] Lu Mingfei

What's happening?

[17:47] Lu Mingfei

*The oxygen around me is
suddenly being sucked away.*

[17:55] Xia Mi

Spirits inhabiting within, dance with me.

[18:11] Lu Mingfei

Using wind...

[18:13] Lu Mingfei

to remove Brother's Ruler's Flames.

[18:16] Lu Mingfei

Those two really are a perfect match!

[18:54] Xia Mi

Brother, it's time.

[18:57] Chu Zihang

Lu Mingfei! Get down!

[19:00] Chu Zihang

Yanling: Ruler's Flames!

[19:00] Xia Mi

Yanling: Wind King's Eyes!

[19:26] Xia Mi

Brother! He's not dead yet!

[19:29] Chu Zihang

The dragon's still alive,

[19:30] Chu Zihang

so the mission isn't over!

[19:48] Chu Zihang

Superbia!

[19:50] Chu Zihang

Avaritia!

[19:52] Xia Mi

Brother, I'll use the wind
to carry you into the air!

[20:20] Chu Zihang

With me here, it'll be fine.

[21:30] Lu Mingfei

He's dead.

[21:32] Lu Mingfei

Brother... slew the Dragon Emperor!

[21:41] Chu Zihang

Xia Mi!

[21:52] Chu Zihang

Thank you.

[21:56] Xia Mi

Brother...

[21:59] Xia Mi

You never suspected.

[22:07] CREDITS

Translator:

Timer:

Editor:

QC:

FQC:

[22:07] CREDITS

Henry Lin

Henry Lin

Zachary Carlisle

S. Bilyeu

David Saylor

Revision #1

Created 2026-02-05 00:30:40 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:30:40 UTC by whimsee